

ISABELA PUCCI

Abogada – Traductora pública en idioma portugués
isabela.pucci@gmail.com
(11) 15 5110-2343 - (54-11) 4372-9504

PERFIL PROFESIONAL

Abogada y traductora pública en idioma portugués, egresada de la Universidad de Buenos Aires, con una vasta experiencia en asesoramiento de empresas de diversa índole, tanto en Estudios de primera línea como de manera independiente. En su ejercicio como traductora pública, orientada a la traducción legal, aplica sus conocimientos como letrada para ofrecer un servicio integral. Profesional multilingüe, proactiva, comprometida, que desarrolla relaciones de confianza a largo plazo. Posee sólidas habilidades comunicacionales, lo que le permite moverse con facilidad en escenarios multiculturales y en diferentes ámbitos corporativos.

FORMACIÓN ACADÉMICA

Abogada 1986-1990

Universidad de Buenos Aires
Facultad de Derecho y Ciencias Sociales

Traductora pública en idioma portugués 2013-2021

Universidad de Buenos Aires
Facultad de Derecho y Ciencias Sociales

Bachiller en Ciencias Comerciales 1980-1985

Escuela Superior de Comercio "Carlos Pellegrini"

EXPERIENCIA PROFESIONAL

Profesional independiente. 2009 - Presente

Asesoramiento en temas civiles, comerciales, derechos de autor incluso software; fusiones y adquisiciones, auditorías legales ("due diligence"), licitaciones, reorganizaciones societarias, contratos de joint venture. Preparación de memoranda sobre los temas referidos, redacción y revisión de contratos en dichas áreas, tanto en inglés como en castellano. Asesoramiento sobre regulaciones de la Inspección General de Justicia, preparación de actas sobre temas societarios, inscripción de sociedades extranjeras, entre otros. Realización de trámites ante la Inspección. Inscripción de obras y contratos en la Dirección Nacional del Derecho de Autor. Traducción de textos jurídicos, en temas de la especialidad.

Consultora independiente 2018 – 2025

Estudio Silva Ortiz, Alfonso, Pavic & Louge
Asesoramiento en todos los temas de la especialidad.

Baker & McKenzie - Buenos Aires 1998 - 2009

Asesoramiento de empresas de servicios, productos para automóviles, electrodomésticos, de medios, maquinaria de impresión, alimentación de animales, de publicidad, industriales, servicios petroleros, software, bancos de imágenes, entre otras, en temas civiles, comerciales, derechos de

autor, fusiones y adquisiciones, derecho societario, licitaciones. Preparación de memoranda sobre los temas referidos, redacción y revisión de contratos tanto en inglés como en castellano, en contacto permanente con los clientes. Asesoramiento sobre regulaciones de la Inspección General de Justicia, preparación de actas sobre temas diarios societarios e inscripción de sociedades extranjeras. Además realicé tareas de promoción del Estudio, lideré equipos de trabajo y me involucré en temas de facturación entre otros asuntos administrativos.

Marval, O'Farrell & Mairal

1992 - 1998

Gestión de asuntos de derecho societario, derechos de autor y entretenimiento, contratos civiles y comerciales en general. Fusiones y adquisiciones, privatizaciones, licitaciones. Abogada part-time para empresa de gas y energía en sus propias oficinas de marzo 1998 a julio 1998.

Tareas de trainee, procuración y asistencia

1988 - 1992

Estudio Beccar Varela, Estudio Nigolian & Asoc y oficinas de Jaques Meshell, Esq.

EXPERIENCIA ACADÉMICA

Universidad de Buenos Aires

1991 - 1993

Facultad de Ciencias Sociales

Ayudante de cátedra en Derecho Económico I – Cátedra Guillermo Ragazzi

IDIOMAS

Inglés: Bilingüe

Francés: Avanzado

Portugués: Traductora pública

MEMBRESÍAS

Colegio Público de Abogados de Buenos Aires

Colegio de Abogados de La Plata

Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires

PUBLICACIONES

Publicaciones varias con Thomson Reuters relacionadas a cuestiones societarias y a las regulaciones de la Inspección General de Justicia y sus modificaciones. Publicaciones en www.abogados.com.ar y en Jurisprudencia Argentina sobre temas societarios y de derechos de autor.